



**I** "Il presente schema elettrico è puramente indicativo.  
Per informazioni più dettagliate vi invitiamo a consultare la documentazione cartacea allegata al prodotto"

**GB** "This wiring diagram is for indicative purposes only. For further information please see the paper documentation attached to the product"

**F** « Ce schéma électrique est fourni à titre purement indicatif. Pour tout renseignement complémentaire nous vous prions de consulter la documentation papier livrée avec le produit »

**D** "Dieser Schaltplan dient nur als Hinweis. Detailliertere Informationen finden Sie in der dem Produkt beiliegenden, ausgedruckten Dokumentation "

**NL** "Dit elektrische schema dient slechts als aanwijzing. Voor meer gedetailleerde informatie dient u de bij het product geleverde papieren documentatie te raadplegen.

**E** "El presente esquema eléctrico es puramente indicativo. Para más información consulten la documentación en papel suministrada con el producto"

**DK** "Dette el-diagram er udelukkende vejledende. For flere informationer henvises til produktets dokumentationen i papirformat"

**N** "Dette koblingsskjemaet er kun ment som en veiledning. For ytterligere informasjon henviser vi til papirdokumentasjonen som følger med produktet"

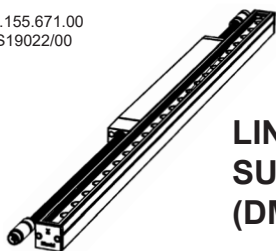
**S** "Detta kopplingsschema är endast vägledande. För ytterligare information hänvisas till pappersdokumentationen som följer med produkten"

**RUS** «Данная электрическая схема приводится только в качестве примера. Более подробные сведения смотрите в бумажной документации, прилагающейся к изделию.»

**CN** "此接线图仅用于说明目的。如需了解更多信息，请查看该产品随附的说明文件。"

1.155.671.00  
IS19022/00

# iGuzzini



## LINEALUCE COMPACT 47 SURFACE HORIZONTAL (DMX)

### IT ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

### EN WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

### FR ATTENTION:

LA SECURITE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

### DE ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

### NL OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

### ES ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

### DA BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

### NO ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

### SV OBSERVERA!

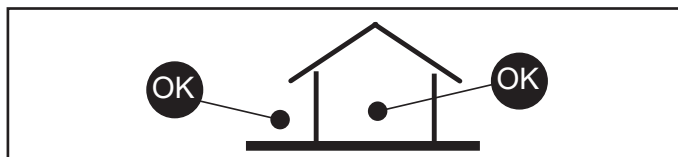
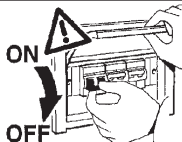
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

### RU ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮЖДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

### ZH 警告

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



IT N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPolosAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

EN N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

FR N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE.

DE NB.: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS GEWISSENHAFT DIE GÜLTIGEN BESTIMMUNGEN BEZÜGLICH DER ANLAGENTECHNIK.

NL N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDEN DE INSTALLATIENORMEN STRIKT NALEVEN.

ES N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR E SCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

DA N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

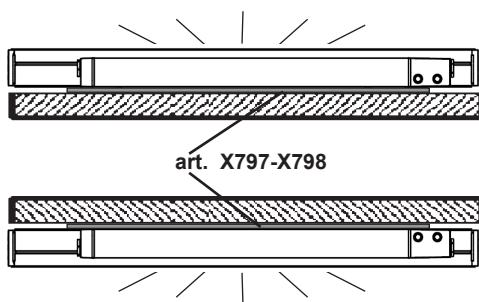
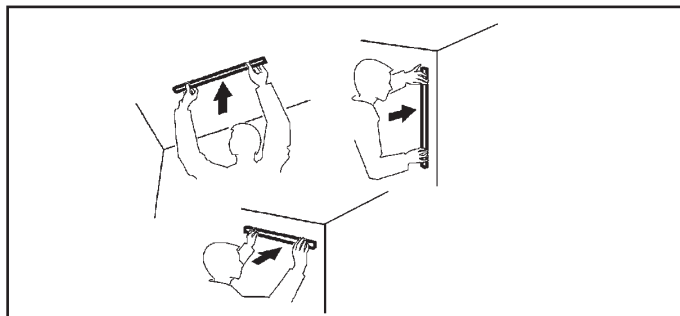
NO N.B.: VED INSTALLASJON AV SYSTEMET SKAL ALLE FORSKRIFTER OM INSTALLASJON SOM GJELDER FØLGES STRENGT.

SV OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTERNA RESPEKTERAS I DETALJ.

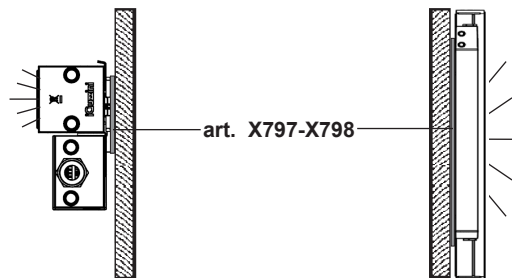
RU ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

ZH 注意：在安装系统时请遵守设备的安装规定。

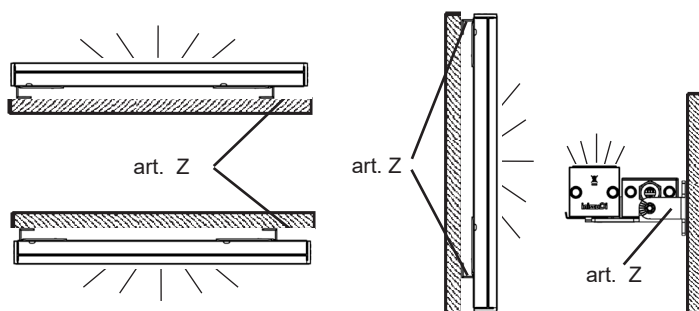
	ART.	L (mm)
	S474 - S478 - S482 - S510 S514 - S518 - S546 - S550 S554 - S562 - S558 - S565	611
	S475 - S479 - S483 - S511 S515 - S519 - S547 - S551 S555 - S563 - S559 - S566	908
	S476 - S480 - S484 - S512 S516 - S520 - S548 - S552 S556 - S564 - S560 - S567	1205
	S477 - S481 - S485 - S513 S517 - S521 - S549 - S553 S557 - S561	1502



art. X797-X798



art. X797-X798

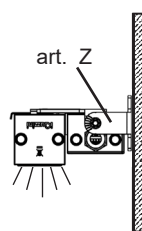


art. Z

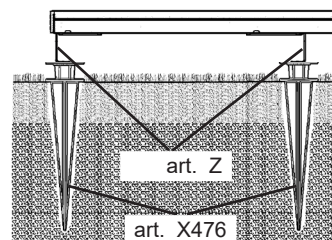
art. Z

art. Z

Z
X791-X792-X793
X794-X795-X796



art. Z



art. Z

art. X476

POSIZIONI DI INSTALLAZIONE CONSENTITE - PERMITTED INSTALLATION POSITIONS - POSITIONS D'INSTALLATION AUTORISÉES  
 ZULÄSSIGE EINBAUPOSITIONEN - TOEGESTANE INSTALLATIEPOSITIES - POSICIONES DE INSTALACIÓN PERMITIDAS  
 GODKENDTE INSTALLATIONSPOSITIONER - TILLÄTTE INSTALLATIONSPLASSERINGAR - GODKÄNDA POSITIONER FÖR INSTALLATIONEN  
 РАЗРЕШЕННЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ДЛЯ МОНТАЖА - 允许的安装位置



ACCESSORIES		H>3m				H<3m			
		UP	DOWN	VERTICAL	HORIZON- TAL	UP	DOWN	VERTICAL	HORIZON- TAL
	X791	✗	✗	✗	✗	✓	✓	✓	✓
	X792	✗	✗	✗	✗	✓	✓	✓	✓
	X793	✗	✗	✗	✗	✓	✓	✓	✓
	X794	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	X795	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	X796	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	X797	✓	✗	✗	✗	✓	✓	✓	✓
	X798	✓	✗	✗	✗	✓	✓	✓	✓

IT Per le posizioni di installazione, attenersi a quelle illustrate, eventualmente contattare la iGuzzini.

EN All installation positions must comply with those illustrated. In the event of any doubt, contact iGuzzini.

FR Pour les positions d'installation, se conformer aux positions illustrées ; contacter la société iGuzzini en cas de nécessité

DE Für die Einbaupositionen die Abbildungen beachten. Eventuell iGuzzini kontaktieren.

NL Houd u voor de installatieposities aan degene die zijn weergegeven. Neem eventueel contact op met iGuzzini

ES Respetar las posiciones de instalación ilustradas y, en caso de duda, contactar con iGuzzini

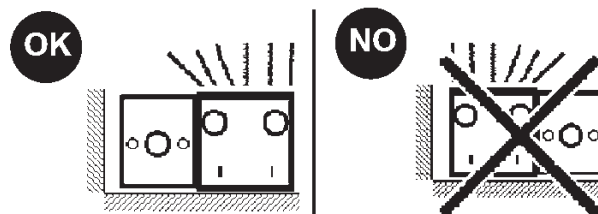
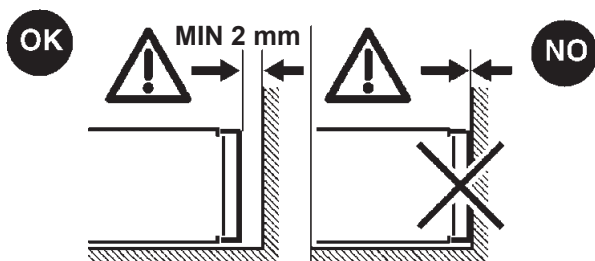
DA For installationspositioner skal man holde sig til de viste, og eventuelt kontakte iGuzzini

NO For installasjonsplasseringene henviser vi til illustrasjonene, eller ta eventuelt kontakt med iGuzzini

SV Följ de angivna positionerna för installationen. Kontakta vid behov iGuzzini

RU При выборе положения для монтажа следует обратиться к проиллюстрированным

ZH 安装位置请参考图示, 必要时也可联系iGuzzini



INSTALLAZIONE DEI SUPPORTI MECCANICI  
 INSTALLATION OF THE MECHANICAL SUPPORTS  
 INSTALLATION DES SUPPORTS MECANIQUES  
 BEFESTIGUNG DER HALTEVORRICHTUNGEN  
 HET INSTALLEREN VAN DE MECHANISCHE STEUNEN  
 INSTALACIÓN DE LOS SOPORTES MECÁNICOS  
 INSTALLATION AF MEKANISKE HOLDERE  
 INSTALLASJON AV DE MEKANISKE STØTTENE  
 INSTALLATION AV METALLHÅLLARE  
 МОНТАЖ МЕХАНИЧЕСКИХ КРЕПЛЕНИЙ  
 机械支架的安装



IT Gli accessori e i supporti meccanici devono essere assemblati prima di installare il prodotto.

EN Any accessories or mechanical supports must be assembled before installing the product.

FR Les accessoires et les supports mécaniques doivent être assemblés avant d'installer le produit.

DE Mechanisches Zubehör und Halterungen müssen vor Produktinstallation montiert werden.

NL De accessoires en mechanische steunen moeten geassembleerd worden alvorens het product te installeren.

ES Ensamblar los accesorios y los soportes mecánicos antes de instalar el producto.

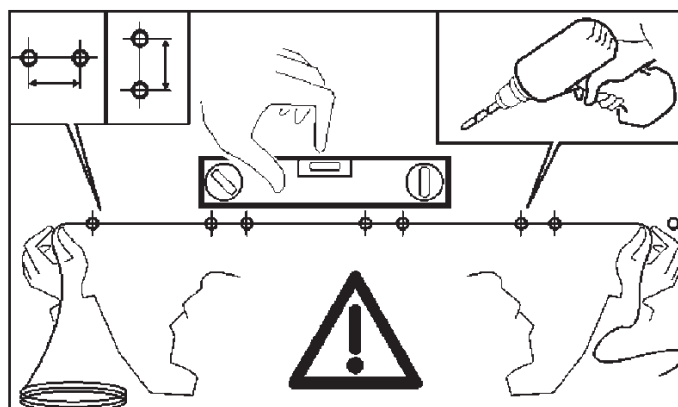
DA Tilbehøret og de mekaniske holdere skal være samlet før produktet installeres.

NO Tilbehøret og de mekaniske støttene må monteres før du installerer produktet.

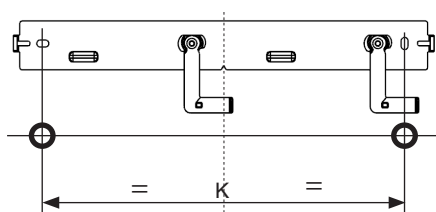
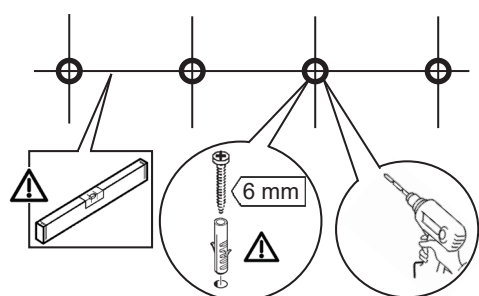
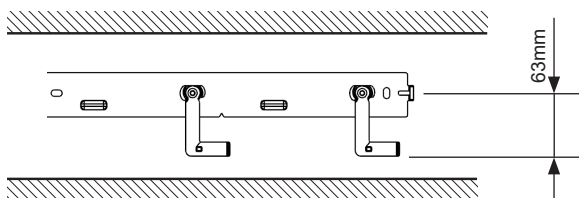
SV Tillbehör och mekaniska stöd ska monteras innan produkten installeras.

RU Аксессуары и механические опоры следует собирать до установки изделия.

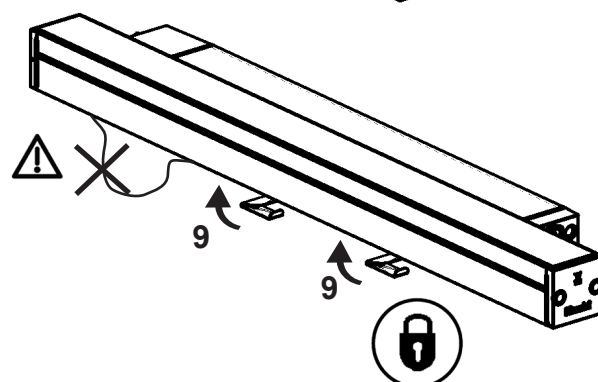
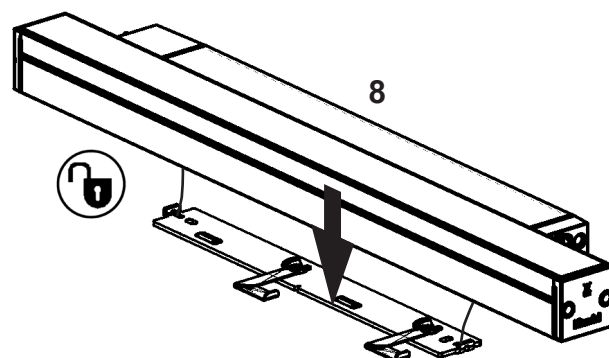
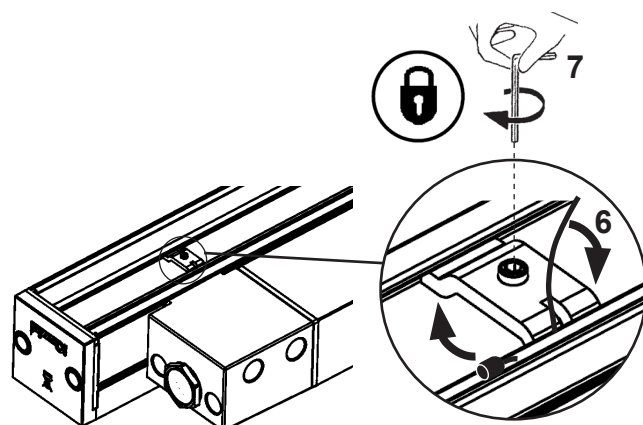
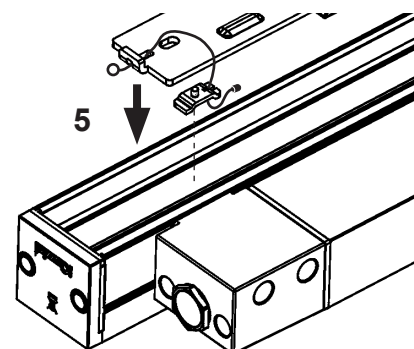
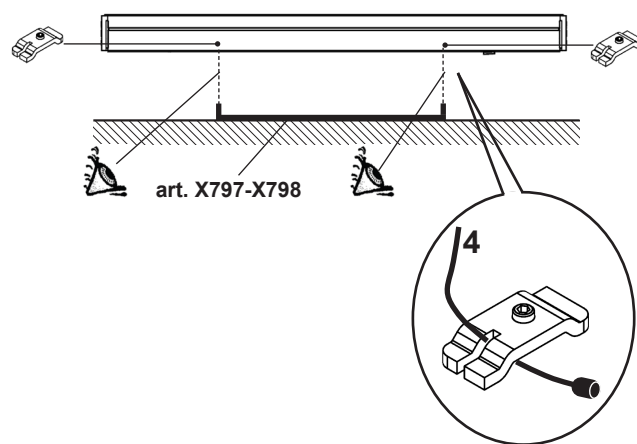
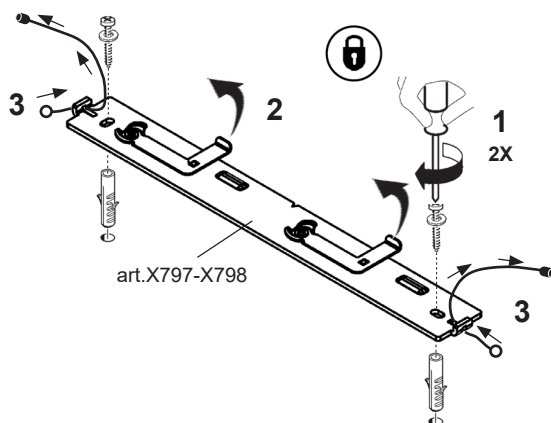
ZH 安装该产品之前, 应先安装配件和机械支架。



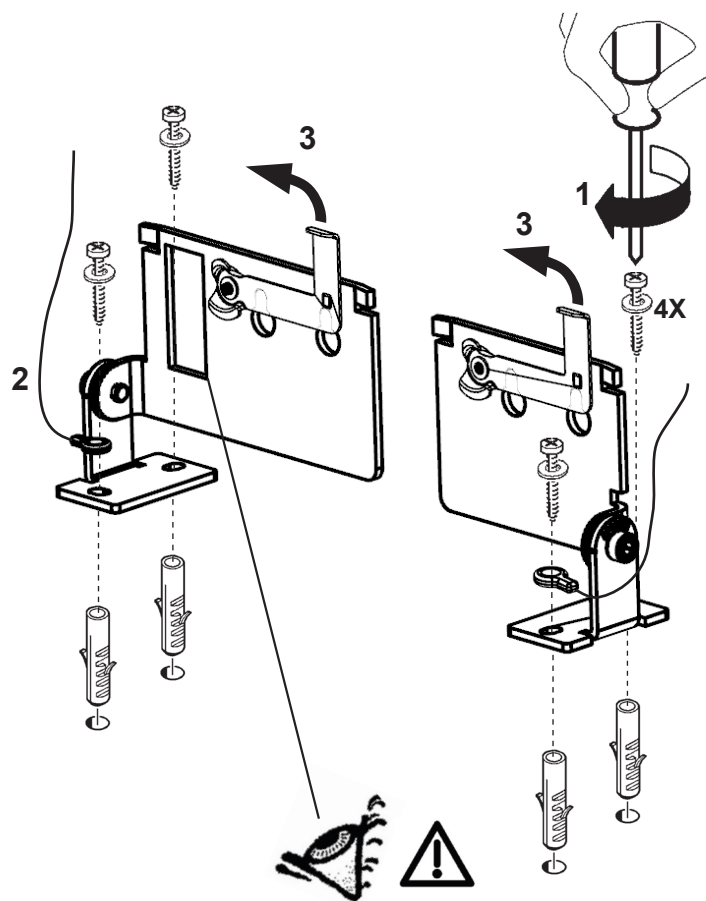
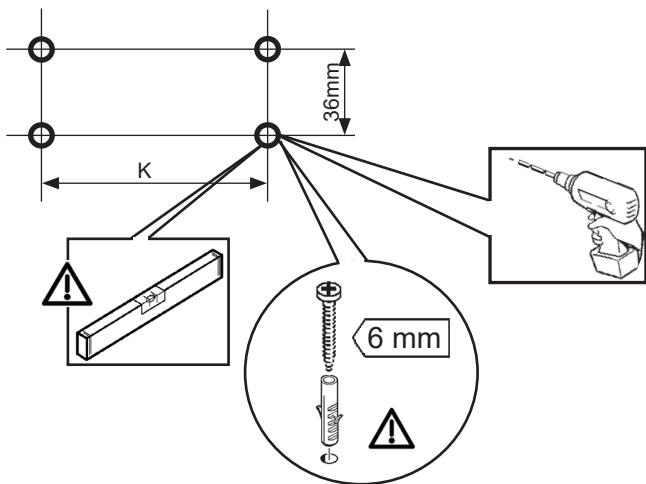
art. X797-X798



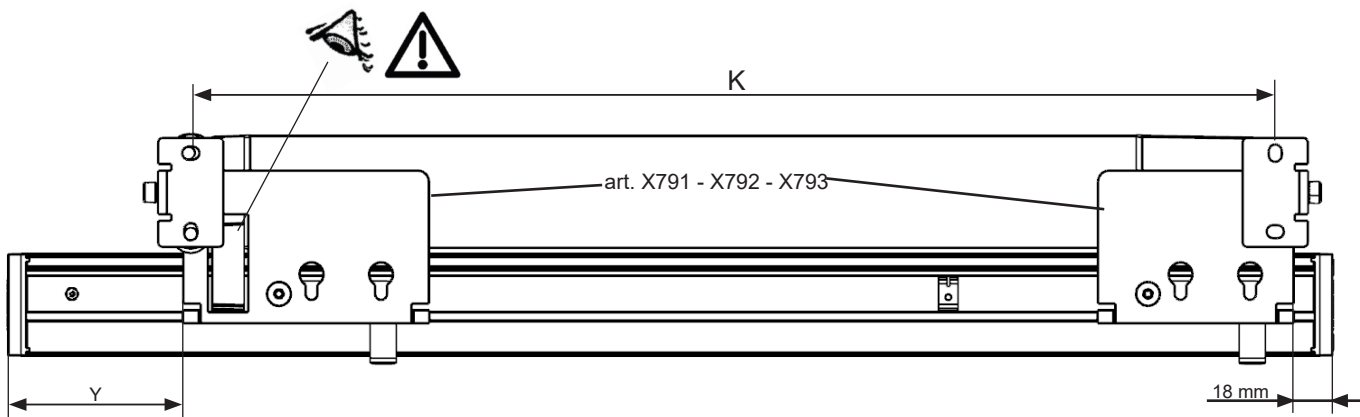
L (mm)	K (mm)	Y (mm)
611	284	145
908	284	145
1205	580	438
1502	580	438



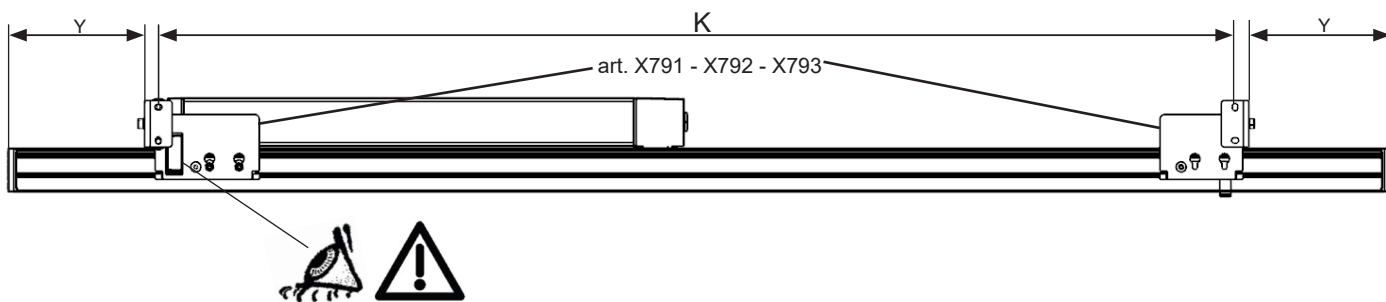
art. X791 - X792 - X793



L (mm)	K (mm)	Y (mm)
611	499	80



L (mm)	K (mm)	Y (mm)
908	580	148
1205	877	148
1502	1175	148



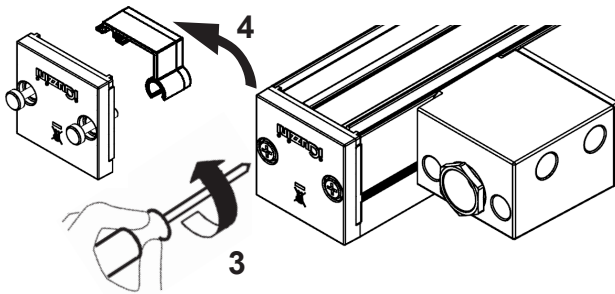
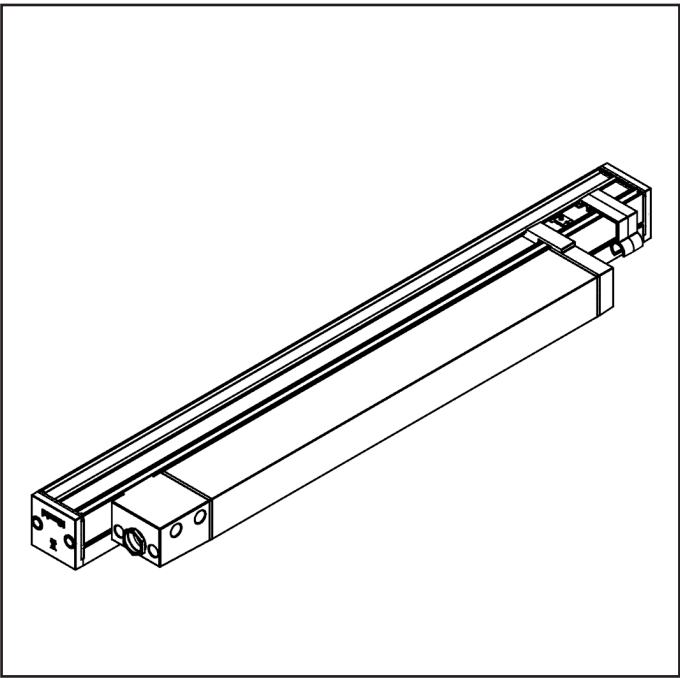
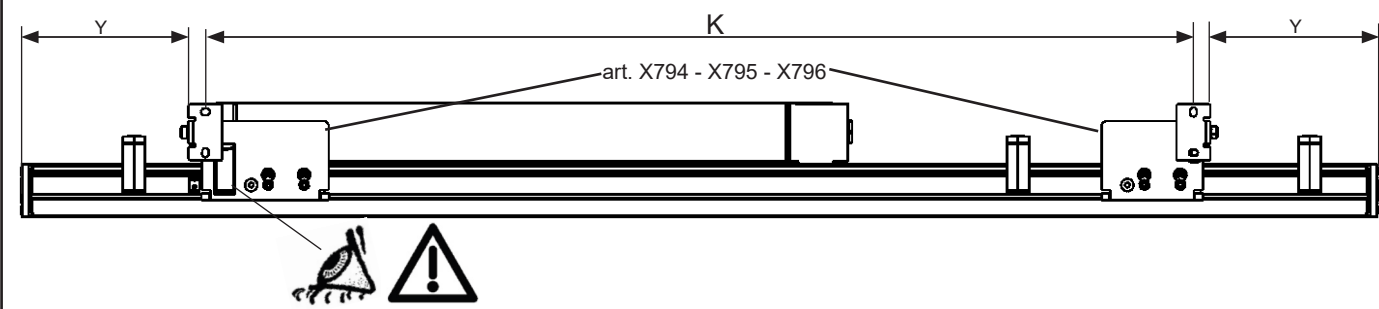




L (mm)	K (mm)	Y (mm)
611	499	80

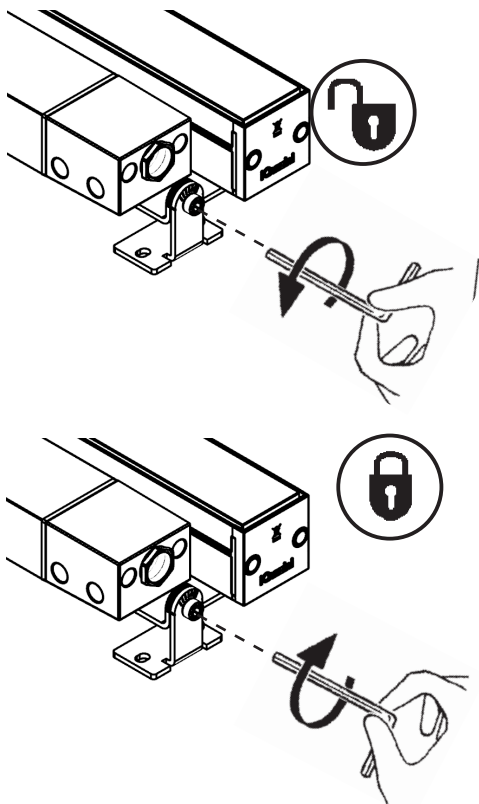


L (mm)	K (mm)	Y (mm)
908	580	148
1205	877	148
1502	1175	148

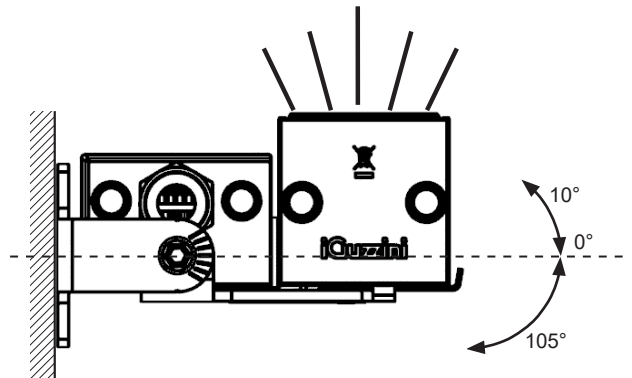




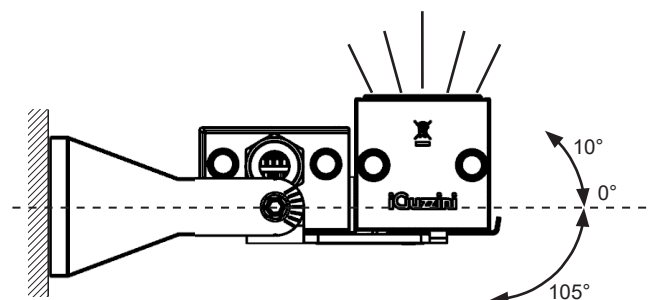
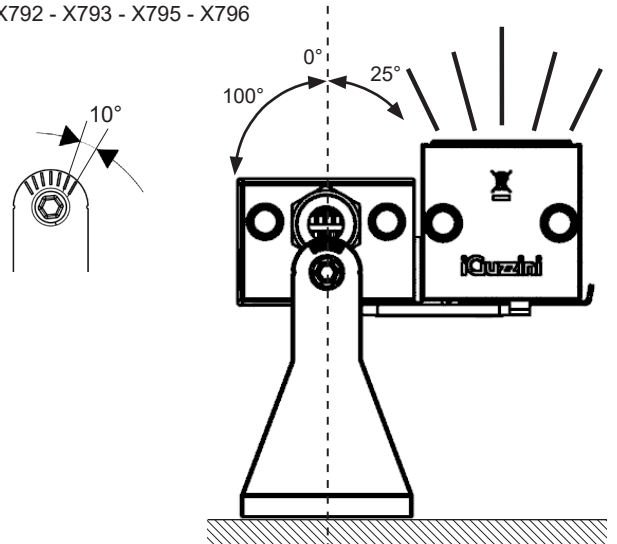


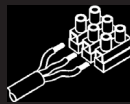


art. X791 - X794



art. X792 - X793 - X795 - X796





DMX IN

X565

NO

220 - 240Vac  
50/60 HZ

DMX IN

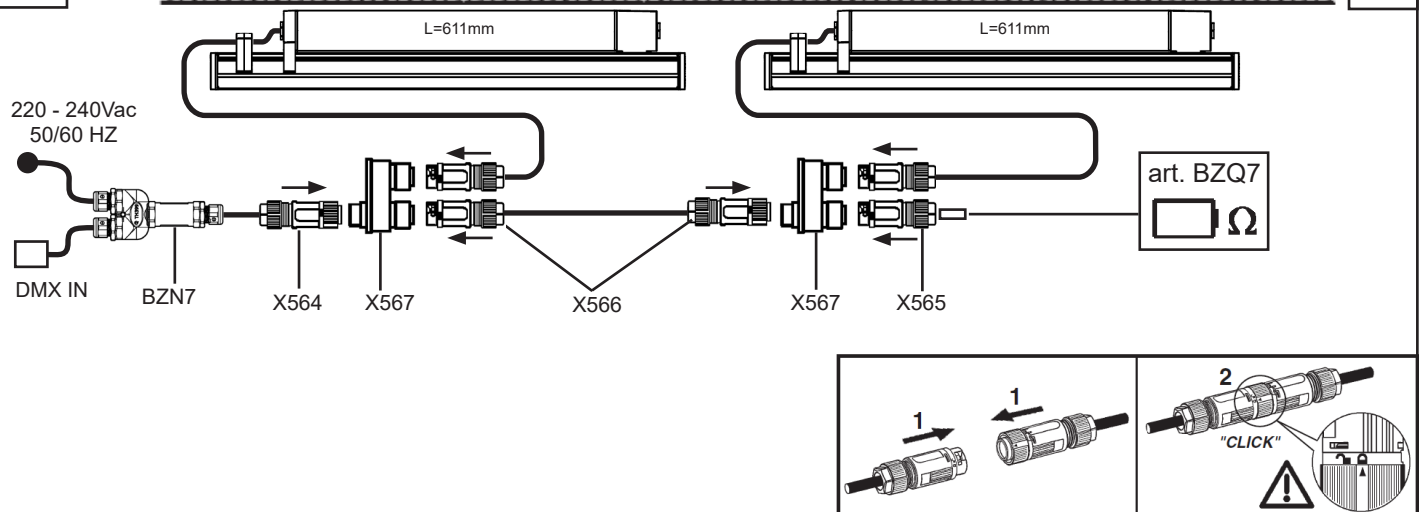
X564

OK

220 - 240Vac  
50/60 HZ

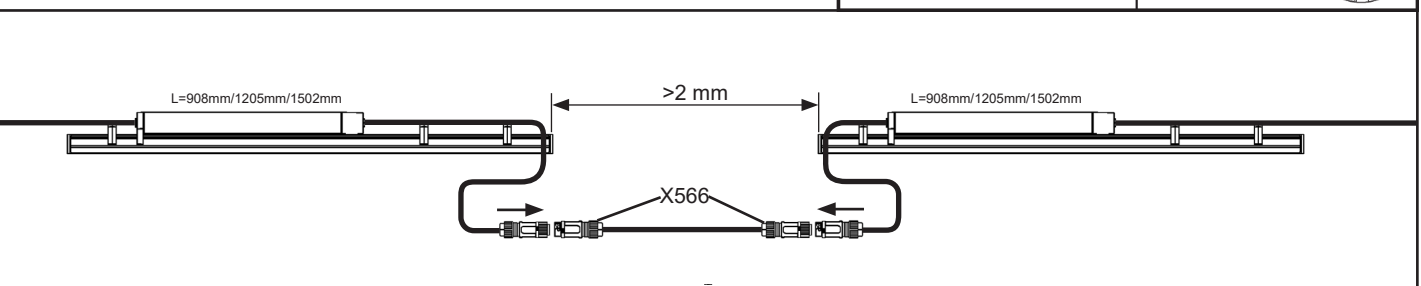
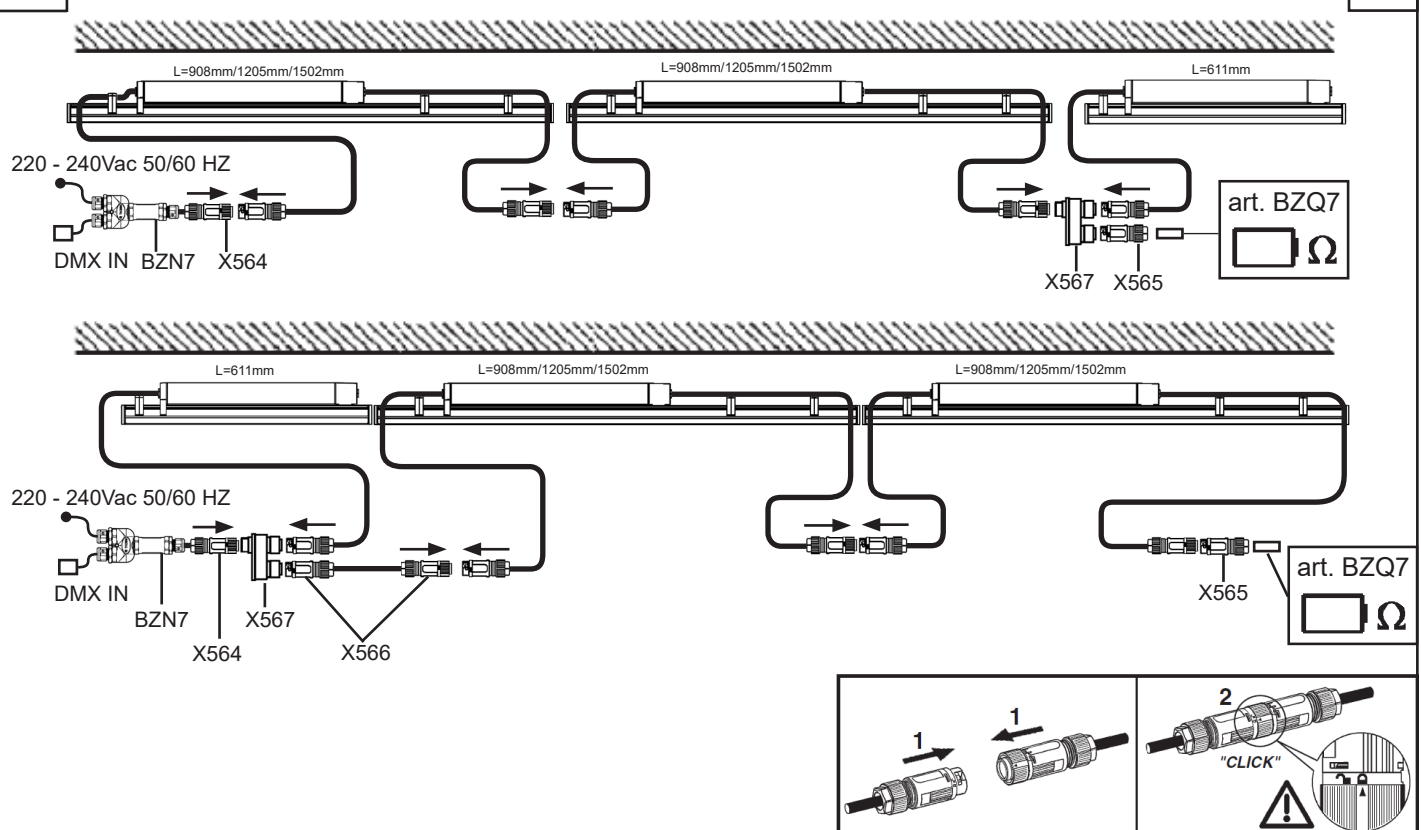
start

end



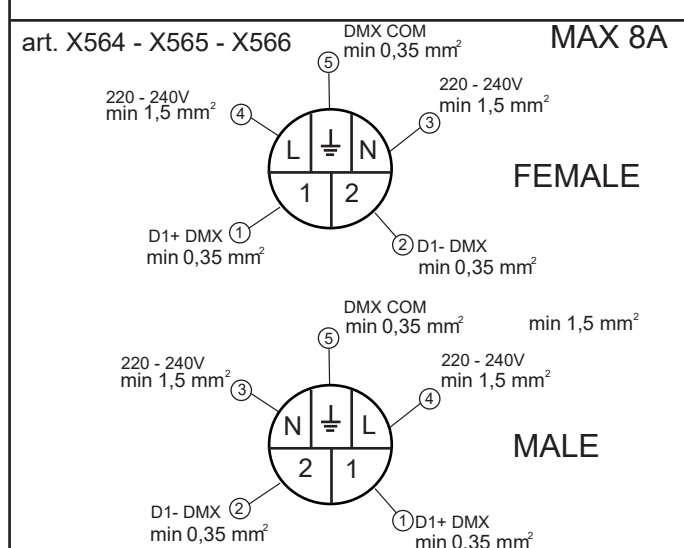
start

end





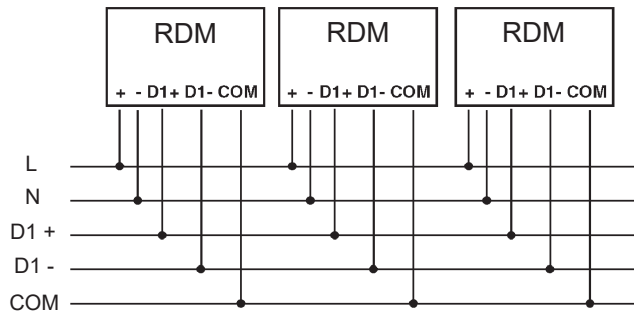
## DMX



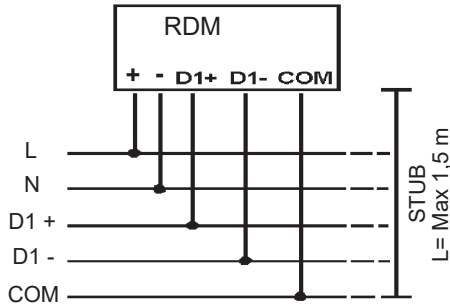
Product version	ADDRESSES n°	ADDRESSES			
		1	2	3	4
Monochrome	1	White			
WNC	3	Warm	Neutral	Cool	
RGB	3	Red	Green	Blue	
RGBW	4	Red	Green	Blue	White

- IT Prima di alimentare l'impianto assicurarsi del corretto collegamento delle polarità. Un errato collegamento può comportare il malfunzionamento dei prodotti.
- EN Before powering the system, make sure polarities were properly connected. Incorrect connection may cause the product to malfunction.
- FR Avant de mettre l'installation sous tension, assurez-vous que la polarité de connexion est respectée. Une erreur de connexion peut entraîner le mauvais fonctionnement du produit.
- DE Bevor die Anlage mit Strom versorgt wird ist sicherzustellen, dass die Pole richtig angeschlossen wurden. Ein falscher Anschluss kann die Fehlfunktion der Produkte zur Folge haben.
- NL Voordat u de installatie onder stroom zet dient u zich ervan te verzekeren dat de polariteiten correct zijn aangesloten. Een onjuiste aansluiting kan een verkeerde werking van de producten teweegbrengen.
- ES Antes de alimentar la instalación compruebe que la conexión de las polaridades sea correcta. Una conexión incorrecta puede ocasionar el malfuncionamiento de los productos.
- DA Inden der sættes strøm på anlægget, skal man sikre sig, at polerne er forbundet korrekt. En forkert tilslutning kan medføre fejlfunktion på produkterne.
- NO Kontrollere at du har koblet med korrekt polaritet, før du kobler strømmen til anlegget. Feil tilkobling kan føre til at produktene ikke fungerer korrekt.
- SV Se till att anslutningens polaritet är korrekt innan anordningen strömförsörjs. En felaktig anslutning kan leda till att produkten fungerar på ett felaktigt sätt.
- RU Перед запитыванием системы проверить правильность подсоединений полюсов. Неправильное подсоединение может привести к неисправной работе приборов.
- ZH 为系统供电前，请确保两极连接正确。不正确的连接可能会导致产品发生故障。

## examples



L: CONNECTION BETWEEN THE PRODUCT AND THE CONDUCTOR DMX

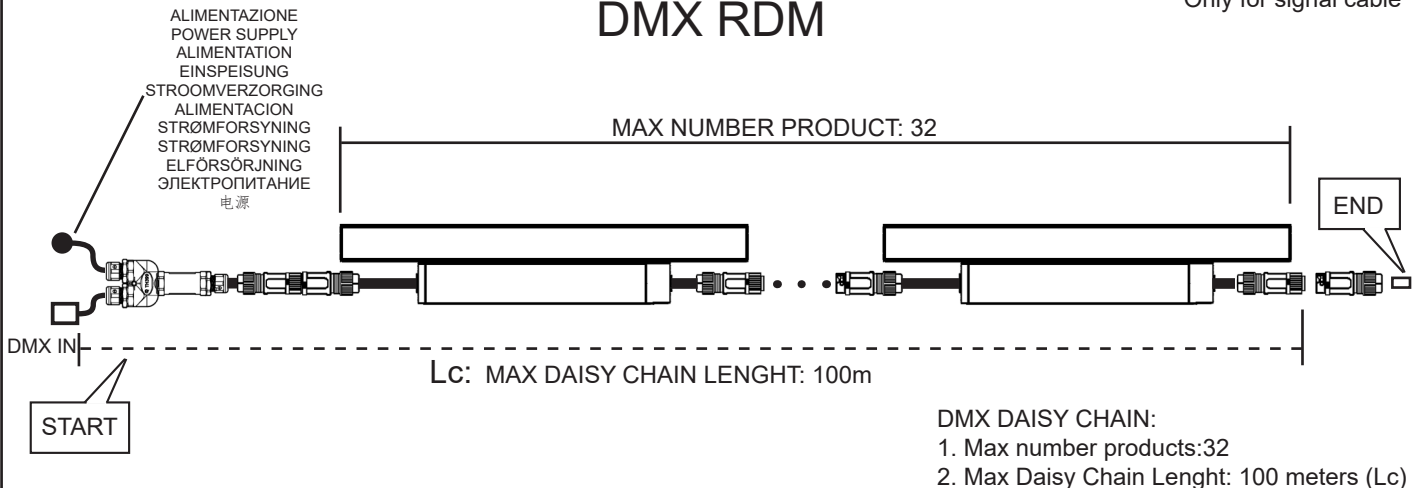


- IT Calcolare il numero massimo dei prodotti collegabili in cascata, tenendo conto dell'assorbimento dei prodotti, della sezione dei cavi, della lunghezza dei cavi e della corrente max dei connettori ( 8A ) .
- EN Calculate the maximum number of products connectable in cascade based on products' consumption, connectors' maximum current, cables' section and length ( 8A ) .
- FR Calculer le nombre maximum de produits raccordables en cascade en tenant compte de la puissance absorbée par les luminaires, de la section et de la longueur des câbles ainsi que du courant maximum des connecteurs ( 8A ) .
- DE Die maximale Anzahl der in Kaskadenschaltung anschließbaren Produkte unter Berücksichtigung der Leistungsaufnahme der Produkte, Kabeldurchmesser und -länge sowie des max. Stroms der Verbinder berechnen ( 8A ) .
- NL Bereken het maximale aantal producten dat in cascadevolgorde kan worden aangesloten. Houd rekening met de stroomopnamen van de producten, van de kabeldiameter, de lengte van de kabels en van de max stroom van de connectoren ( 8A ) .
- ES Calcular el número máximo de productos conectables en cascada, teniendo en cuenta la absorción de los productos, la sección de los cables, la longitud de los cables y la corriente máxima de los conectores ( 8A ) .
- DA Beregn det maksimale antal produkter, der kan tilsluttes på række, idet der tages højde for produkternes strømforbrug, kablernes tværsnit og længde samt stikkens maksimale strømstyrke ( 8A ) .
- NO Beregne maksimalt antall produkter som kan kaskadekobles. Ta med i betraktningen produktenes strømoptak, ledningenes tverrsnitt og lengde, samt koblingsstykkenes toppstrøm ( 8A ) .
- SV Beräkna max. antal produkter som kan kaskadkopplas genom att ta hänsyn till produkternas strömförbrukning, kablarnas tvärsnitt och längd, samt kontakternas max. ström ( 8A ) .
- RU Рассчитать максимальное число последовательно подсоединяемых изделий, учитывая поглощение изделий, сечение и длину проводов и макс. ток разъемов ( 8A ) .
- ZH 根据产品的能耗、连接端的最大电流、电线的截面大小和长度，计算出可并列连接的最多产品数 ( 8A ) .

220 - 240Vac 50/60HZ

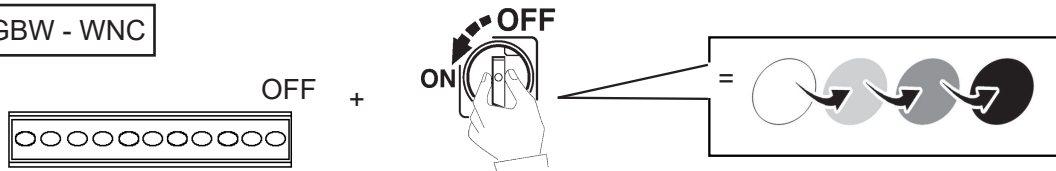
## DMX RDM

Only for signal cable



## NO DMX

RGB - RGBW - WNC



- IT "NON SI GARANTISCE IL SINCRONISMO DELLA RUOTA COLORI DI PIU' PRODOTTI ALIMENTATI SENZA SISTEMA DI CONTROLLO DMX".
- EN "COLOUR WHEEL SYNCHRONISM NOT ENSURED IF SEVERAL PRODUCTS POWERED WITHOUT DMX CONTROL SYSTEM".
- FR « LE SYNCHRONISME DE LA ROUE DE COULEURS N'EST PAS ASSURÉ EN CAS DE PLUSIEURS APPAREILS ALIMENTÉS SANS SYSTÈME DE CONTRÔLE DMX ».
- DE "DER SYNCHRONLAUF DES FARBRADS MEHRERER PRODUKTE, DIE OHNE DMX-STEUERSYSTEM VERSORGT WERDEN, KANN NICHT GEWÄHRLEISTET WERDEN".
- NL "DE SYNCHRONICITEIT VAN HET KLEURENWIEL VAN MEERDERE PRODUCTEN WORDT NIET GEGARANDEERD ALS DEZE NIET WORDEN GEVOED DOOR EEN DMX CONTROLESYSTEEM".
- ES "NO SE GARANTIZA EL SINCRONISMO DE LA VARIACIÓN CROMÁTICA EN CASO DE PRODUCTOS MÚLTIPLES ALIMENTADOS SIN SISTEMA DE CONTROL DMX".
- DA "DER GIVES INGEN GARANTI FOR FARVESTYRINGENS SYNKRONISME FOR FLERE TILSLUTTEDE PRODUKTER UDEN DMX-STYRESYSTEM".
- NO «VI KAN IKKE GARANTERE SYNKRONISERING AV FARGEENDRINGEN I FLERE PRDUKTER SOM FUNGERER UTEN DMX KONTROLLSYSTEM»
- SV VI GARANTERAR INTE SYNKRONISERAD FÄRGVÄXLING AV FLERA PRODUKTER SOM MATAS UTAN DMX-STYRSYSTEM.
- RU «НЕ ГАРАНТИРУЕТСЯ СИНХРОНИЗАЦИИ ВАРИАЦИИ ЦВЕТА НЕСКОЛЬКИХ ПРИБОРОВ, ЗАПИТАННЫХ БЕЗ СИСТЕМЫ КОНТРОЛЯ DMX".
- ZH "如果多个通电产品无 DMX 控制系统，则无法确保色轮同步。"

## MONOCROMATIC



OFF

+



WHITE 100 %

IT N.B.: Per chiudere la linea DMX inserire sull'ultimo modulo l'art. BZQ7.  
 EN N.B.: To close the DMX line, add item BZQ7 onto the last module.  
 FR N.B.: Pour fermer la ligne DMX, saisir l'article BZQ7 dans le dernier module.  
 DE N.B.: Zum Schließen der DMX-Linie am letzten Modul den Artikel BZQ7 einsetzen.  
 NL N.B.: Teneinde de DMX lijn af te sluiten, dient u op de laatste module het artikel BZQ7 in te voeren.  
 ES Nota: Para cerrar la línea DMX introducir en el último módulo el art. BZQ7.  
 DA N.B.: For at lukke DMX-linjen skal man installere art. BZQ7 på sidste modul.  
 NO NB! For å lukke DMX-linjen må du sette art. BZQ7 på den siste modulen.  
 SV OBS! För att avsluta DMX-linjen, sätt in art. BZQ7 på sista modulen.  
 RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замыкания линии DMX установите на последний модуль арт. BZQ7.  
 ZH 注意: 如要关闭 DMX 线, 请将部件 BZQ7 加入到最后一个模块中。

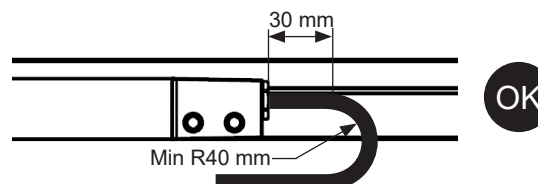
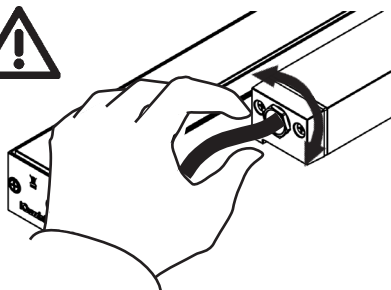
art. BZQ7



art. BZQ7



IT Maneggiare con cura e non sottoporre a tensioni meccaniche.  
 EN Handle with care and do not subject to mechanical stress.  
 FR Manipuler avec précaution et ne pas soumettre à des contraintes mécaniques.  
 DE Vorsichtig behandeln und keinen mechanischen Spannungen aussetzen.  
 NL Voorzichtig bij het gebruik van dit product. Mag niet worden onderworpen aan mechanische spanning.  
 ES Manejar con cuidado y no someter a tensiones mecánicas.  
 DA Håndter med forsigtighed og udsæt ikke for mekaniske spændinger.  
 NO Må behandles forsiktig. Må ikke utsettes for mekaniske spenninger.  
 SV Ska hanteras försiktigt och inte utsättas för mekaniska påfrestningar.  
 RU Обращаться осторожно и не подвергать механическому напряжению  
 ZH 小心轻放, 切勿使其遭受机械应力







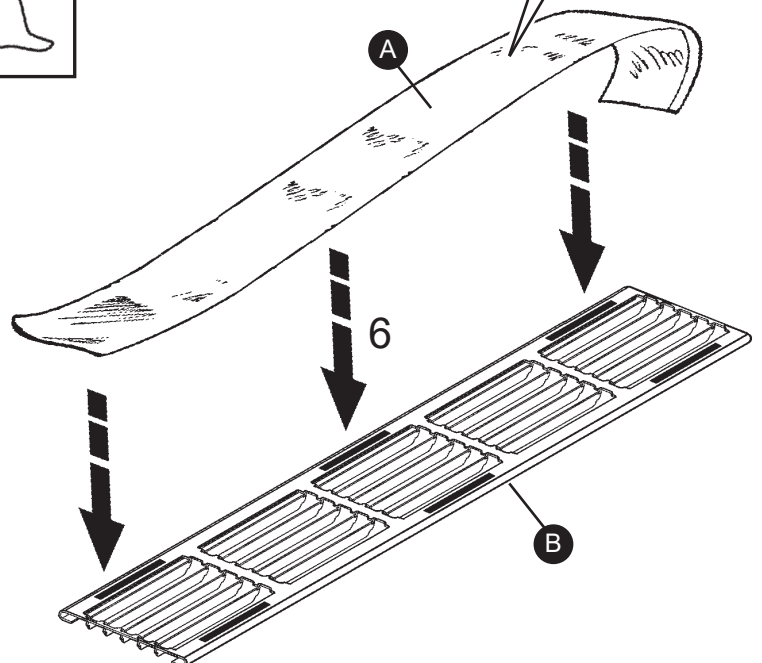
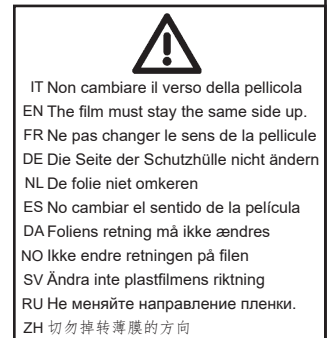
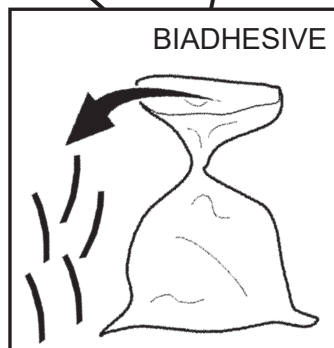
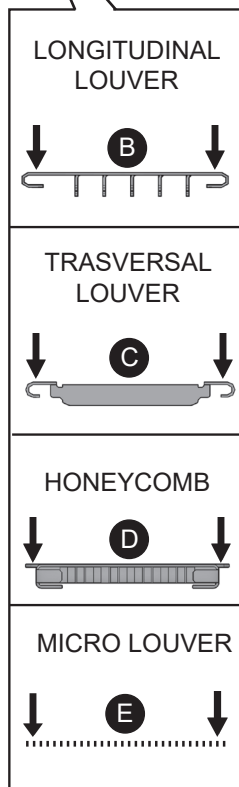
+ Art.

VERSION		INTERNAL ACCESSORIES				EXTERNAL LOUVER	
		 LONGITUDINAL LOUVER	 TRASVERSAL LOUVER	 HONEYCOMB	 MICRO LOUVER	 ASYMMETRICAL LOUVER	 SYMMETRICAL LOUVER
MONOCROMATIC	S474 - S475 - S476 - S477 - S478 - S479 S480 - S481 - S482 - S483 - S484 - S485	✓	✗	✗	✓	✓	✗
	S510 - S511 - S512 - S513 - S514 - S515 S516 - S517 - S518 - S519 - S520 - S521	✓	✗	✗	✓	✓	✗
	S546 - S547 - S548 - S549 - S550 - S551 S552 - S553 - S554 - S555 - S556 - S557	✓	✓	✓	✓	✓	✗
RGB	S562 - S563 - S564	✓	✓	✓	✓	✓	✗
RGBW	S558 - S559 - S560 - S561	✓	✓	✓	✓	✓	✗
WNC	S565 - S566 - S567	✓	✓	✓	✓	✓	✗

COMBINATION ACCESSORIES	 LONGITUDINAL LOUVER	 TRASVERSAL LOUVER	 HONEYCOMB	 MICRO LOUVER	 ASYMMETRICAL LOUVER	 SYMMETRICAL LOUVER
LONGITUDINAL LOUVER  *		✗	✗	✗	✗	✗
TRASVERSAL LOUVER  *			✗	✗	✗	✗
HONEYCOMB  *				✗	✗	✗
MICRO LOUVER  *					✗	✗
ASYMMETRICAL LOUVER  *						✗

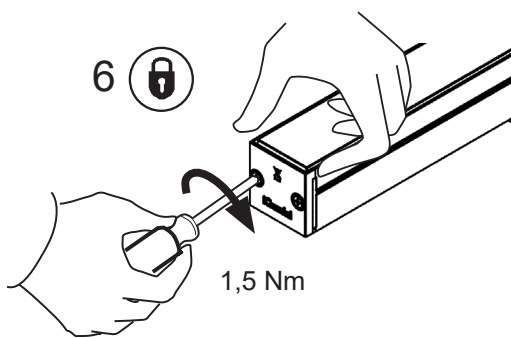
<p><b>IT</b> Con utilizzo di accessori interni frangiline lamellare longitudinale, trasversale e honeycomb si consiglia di distanziare il corpo illuminante 60mm dalla parete, per distanze inferiori possono essere visibili le minime imperfezioni dell'uniformità in particolare su superfici bianche.</p> <p><b>EN</b> When using internal accessories such as the longitudinal, transversal or honeycomb lamellar louvers we recommend installing the luminaire 60mm away from the wall. If positioned any closer, the illumination may not appear perfectly uniform, particularly on white surfaces.</p> <p><b>FR</b> En utilisant des accessoires intérieurs de type grille de défilement lamellaire longitudinale, transversale et nid d'abeille, il est conseillé d'éloigner le corps éclairant de 60 mm du mur, avec des distances inférieures, de minimes imperfections d'uniformité peuvent être visibles, en particulier sur les surfaces blanches.</p> <p><b>DE</b> Durch die Verwendung von internen Zubehörschaltern Blendschutzraster, längsläufiger, querläufiger und Honeycomb-Blendschutzvorrichtung wird empfohlen, den Beleuchtungskörper in einem Abstand von 60mm zur Wand zu installieren, wird ein geringerer Abstand gewählt, können geringfügige Unregelmäßigkeiten bei der Gleichförmigkeit auftreten, insbesondere auf weißen Oberflächen.</p> <p><b>NL</b> Bij gebruik van inwendige accessoires voor lamellaire roosters in dwars- of lengterichting of honeycomb adviseren we om de verlichtingsarmatuur op 60mm van de wand te plaatsen. Bij een geringere afstand kunnen, met name op een witte ondergrond, kleine imperfecties in de gelijkmatigheid worden waargenomen.</p> <p><b>ES</b> Si se utilizan accesorios interiores deflectores laminares longitudinales, transversales y honeycomb, se recomienda separar el cuerpo de iluminación 60 mm de la pared; con distancias inferiores, es posible que se noten ligeras imperfecciones de uniformidad, en especial sobre las superficies blancas.</p> <p><b>DA</b> Ved brug af intern, længsgående, lamelformet, lysbeskyttende tilbehør anbefales det at fjerne belysningsenheden 60mm fra væggen. Ved mindre afstande kan minimale uregelmæssigheder i ensartethed, særligt på hvide overflader, være synlige.</p> <p><b>NO</b> Med bruk av dei innendørs tilbehøret persienner med lameller, langedående og honningcomb anbefaler vi å plassere lysselementet 60 mm fra veggene. For kortere avstand kan de forekomme minimale ulikheter, særlig på hvite overflater.</p> <p><b>SV</b> Om man använder invändiga tillbehör som längsgående, vårgående eller bjäkeformade lameller för reglering av ljusinsläpp rekommenderar vi att ljuskällan placeras vid ett avstånd om 60 mm från väggen. Vid kortare avstånd kan mindre imperfectioner bli synliga, särskilt på vita ytor.</p> <p><b>RU</b> При использовании внутренних продольных пластинчатых, поперечных или в виде пчелиных сот светозащитных устройств рекомендуется устанавливать корпус осветительного прибора в 60 мм от стены, в случае меньшего расстояния может отмечаться небольшое нарушение равномерности, особенно на белой поверхности.</p> <p><b>ZH</b> 若使用纵向、横向和蜂窝式层状百叶的内部配件，建议将灯具与墙壁保持60毫米的距离；若低于该距离，可能会看到一些不均匀的小缺陷，特别是在白色表面上。</p>	
---	--



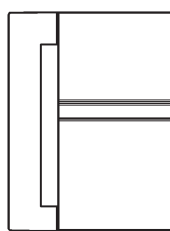




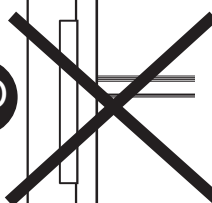
LONGITUDINAL LOUVER	TRASVERSAL LOUVER	HONEYCOMB	MICRO LOUVER
			
			
			



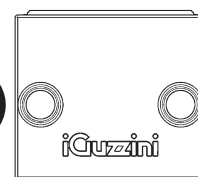
OK



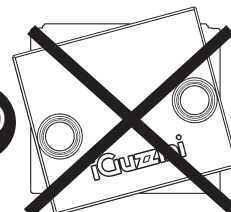
NO



OK

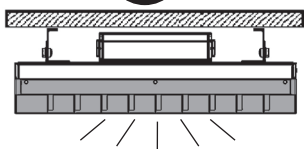


NO

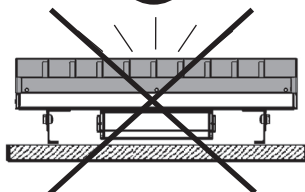


ASYMMETRICAL  
LOUVER

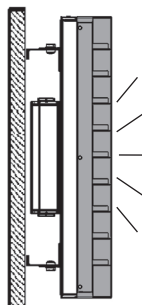
OK



NO

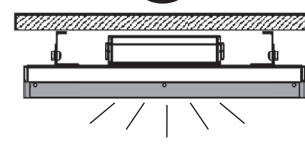


OK

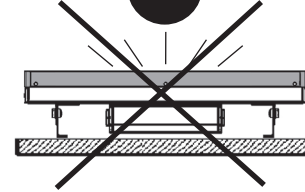


SYMMETRICAL  
LOUVER

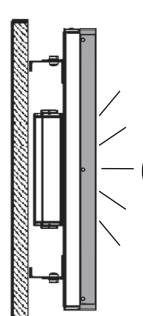
OK



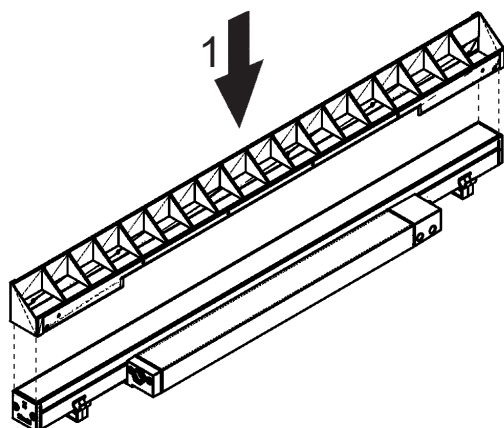
NO



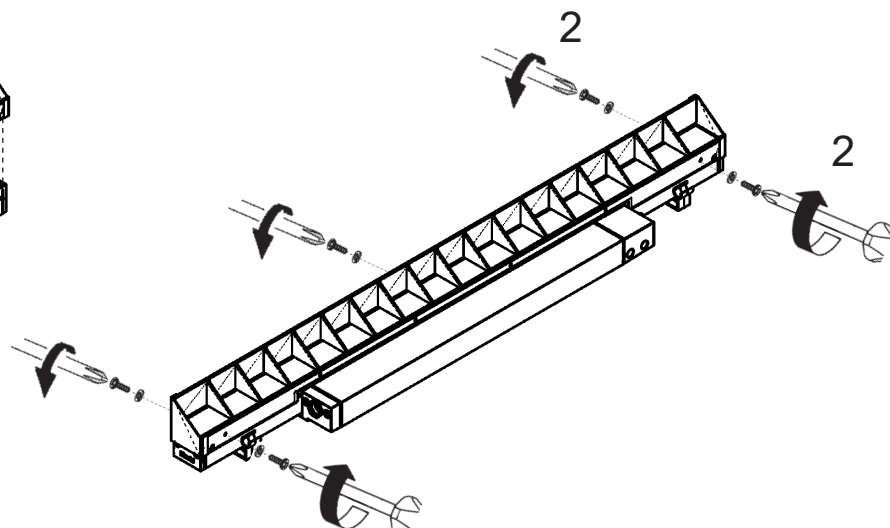
OK



1

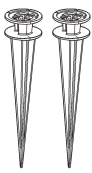


2



2

+ Art.

		EXTERNAL LOUVER	
	X476	ASYMMETRICAL LOUVER	SYMMETRICAL LOUVER
X791	✓	✓	✓
X792	✓	✓	✓
X793	✗	✗	✗
X794	✓	✓	✓
X795	✓	✓	✓
X796	✗	✗	✗
X797	✗	✓	✓
X798	✗	✓	✓



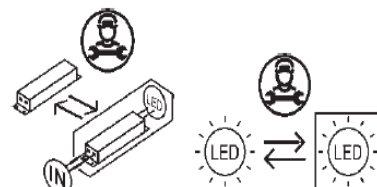
- IT Nel caso in cui il cordone o il cavo flessibile esterno dell'apparecchio risulti danneggiato, sostituire esclusivamente dal produttore, dall'addetto al servizio clienti o da una persona qualificata in modo da evitare qualsiasi rischio.
- EN If the external flexible cable or cord of this luminaire is damaged, it shall be exclusively replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person in order to avoid a hazard
- FR Si le cordon ou le câble flexible extérieur de l'appareil est endommagé faites -le remplacer exclusivement par le fabricant, l'agent service clients ou par une personne qualifiée, de manière éviter tout risque.
- DE Sollte das Stromkabel innen oder außerhalb des Geräts beschädigt sein, dann lassen Sie es ausschließlich vom Hersteller, vom Kundendienst oder von einer qualifizierten Fachperson austauschen, um jedes Risiko zu vermeiden.
- NL Als de draad of de flexibele kabel aan de buitenzijde van het apparaat beschadigd zijn, mag u deze uitsluitend laten vervangen door de fabrikant, door iemand van de klantendienst of door een gekwalificeerd technicus, om zo elk risico te vermijden.
- ES En caso de estar dañado el cordón o el cable flexible externo del aparato, hágalo sustituir exclusivamente por el fabricante, por el encargado del servicio clientes o por una persona calificada para evitar cualquier tipo de riesgo.
- DA I tilfælde ledningen eller den eksterne kabeln til apparatet skulle være ødelagt, la den kun skiftes ut av produsenten, av kundetjenestens tekniker eller av en kyndig person, slik at enhver fare unngås.
- NO Hvis kablet eller apparatets eksterne ledning viser tegn på beskadigelse, må udskiftningen kun foretages af producenten, kundeserviceafdelingen eller en fagperson, så man undgår farlige situationer.
- SV Om tråden eller den flexibla kabeln utanför apparaten är skadad, ska den endast bytas ut av tillverkaren, personal från serviceverkstaden eller annan behörig person för att undvika alla typer av faror.
- RU В случае повреждения внешнего шнура или гибкого кабеля прибора, поручить его замену исключительно производителю, обслуживающему персоналу или квалифицированному электрику во избежание рисков.
- ZH 如果此灯具的外部电缆或软线损坏了, 要由制造商或其服务代理商或有类似资格的人更换, 免发生危险

- IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
- EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
- FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
- DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
- NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
- ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
- DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
- NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
- SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
- RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
- ZH 注意: 如需LED更换的信息, 请联系iGuzzini。



- IT In caso di rottura delle lenti il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.
- EN Should the lenses break, the product cannot be used. Contact the manufacturer for replacement.
- FR En cas de rupture des lentilles, le produit ne peut plus être utilisé. Contacter le fabricant pour procéder à son remplacement.
- DE Im Falle einer Beschädigung der Linsen darf das Produkt nicht verwendet werden. Setzen Sie sich bitte mit dem Hersteller in Verbindung, der für den Ersatz sorgen wird.
- NL Indien de lenzen kapot zijn kan het product niet geïnstalleerd worden. Neem contact op met de fabrikant om ze te vervangen.
- ES En caso de rotura de las lentes, el producto no puede utilizarse y se debe contactar con el fabricante para su sustitución.
- DA Hvis produktets linser ødelægges, kan det ikke anvendes. Kontakt producenten med henblik på udskiftning.
- NO Hvis linsene blir ødelagt kan ikke produktet brukes lenger. Ta kontakt med produsenten for å få det skiftet ut.
- SV Produkten kan inte användas vid brott på linser. Kontakta tillverkaren för byte av linser.
- RU В случае повреждения линз прибор нельзя использовать, обратиться к производителю для его замены.
- ZH 如果玻璃屏幕破裂请不要使用该产品。请联系制造商进行更换。

- IT NON SOLLECITARE IL PRODOTTO A TORSIONE
- EN DO NOT SUBMIT THE PRODUCT TO TWISTING
- FR NE PAS SOUMETTRE LE PRODUIT À TORSION
- DE LEUCHTE AUF KEINEN FALL IN LÄNGSRICHTUNG VERDREHEN!
- NL BEWEEG HET PRODUCT NIET TERWIJL HET ONDERHEVIG IS AAN TORSIE
- ES NO FORZAR LA TORSIÓN DEL PRODUCTO
- DA UDSÆT IKKE PRODUKTET FOR VRIDNINGER
- NO IKKE UTSETT PRODUKTET FOR VRIDNING
- SV VRIDBELASTA INTE PRODUKTEN
- RU НЕ СКРУЧИВАТЬ ИЗДЕЛИЕ
- ZH 切勿使产品发生扭曲。



Headquarters iGuzzini illuminazione spa  
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

<b>iGuzzini</b> 2.510.750.00 IS19031/00	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 “A”
ART	“λ”	
S450 - S454 - S458 - S486 S490 - S494 - S522 - S526 S530 - S474 - S478 - S482 S510 - S514 - S518 - S546 S550 - S554	>0,95	0,14
S451 - S455 - S459 - S487 S491 - S495 - S523 - S527 S531 - S475 - S479 - S483 S511 - S515 - S519 - S547 S551 - S555	>0,95	0,2
S452 - S456 - S460 - S488 S492 - S496 - S524 - S528 S532 - S476 - S480 - S484 S512 - S516 - S520 - S548 S552 - S556	>0,95	0,26
S453 - S457 - S461 - S489 S493 - S497 - S525 - S529 S533 - S477 - S481 - S485 S513 - S517 - S521 - S549 S553 - S557	>0,95	0,29
S572 - S562	>0,95	0,16
S573 - S563	>0,95	0,22
S574 - S564	>0,95	0,3
S568 - S558	>0,95	0,15
S569 - S559	>0,95	0,21
S570 - S560	>0,95	0,27
S571 - S561	>0,95	0,31
S575 - S565	>0,95	0,16
S576 - S566	>0,95	0,23
S577 - S567	>0,95	0,3

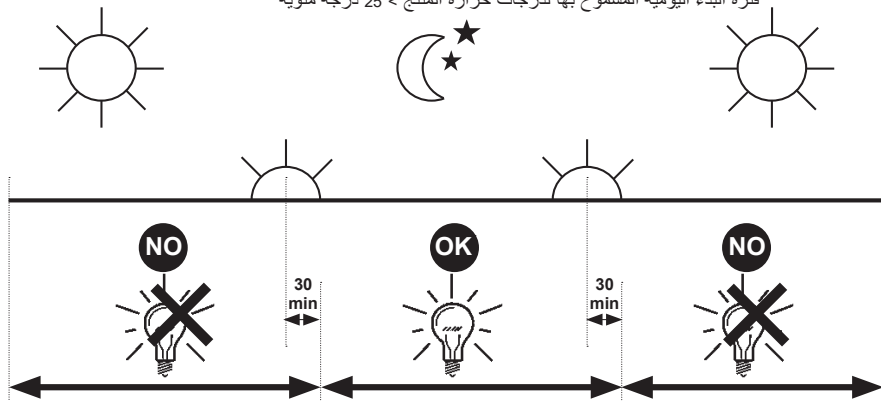
<b>iGuzzini</b> 2.510.750.00 IS19031/00	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 “A”
ART	“λ”	
S450 - S454 - S458 - S486 S490 - S494 - S522 - S526 S530 - S474 - S478 - S482 S510 - S514 - S518 - S546 S550 - S554	>0,95	0,14
S451 - S455 - S459 - S487 S491 - S495 - S523 - S527 S531 - S475 - S479 - S483 S511 - S515 - S519 - S547 S551 - S555	>0,95	0,2
S452 - S456 - S460 - S488 S492 - S496 - S524 - S528 S532 - S476 - S480 - S484 S512 - S516 - S520 - S548 S552 - S556	>0,95	0,26
S453 - S457 - S461 - S489 S493 - S497 - S525 - S529 S533 - S477 - S481 - S485 S513 - S517 - S521 - S549 S553 - S557	>0,95	0,29
S572 - S562	>0,95	0,16
S573 - S563	>0,95	0,22
S574 - S564	>0,95	0,3
S568 - S558	>0,95	0,15
S569 - S559	>0,95	0,21
S570 - S560	>0,95	0,27
S571 - S561	>0,95	0,31
S575 - S565	>0,95	0,16
S576 - S566	>0,95	0,23
S577 - S567	>0,95	0,3

<b>iGuzzini</b> 2.510.750.00 IS19031/00	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 “A”
ART	“λ”	
S450 - S454 - S458 - S486 S490 - S494 - S522 - S526 S530 - S474 - S478 - S482 S510 - S514 - S518 - S546 S550 - S554	>0,95	0,14
S451 - S455 - S459 - S487 S491 - S495 - S523 - S527 S531 - S475 - S479 - S483 S511 - S515 - S519 - S547 S551 - S555	>0,95	0,2
S452 - S456 - S460 - S488 S492 - S496 - S524 - S528 S532 - S476 - S480 - S484 S512 - S516 - S520 - S548 S552 - S556	>0,95	0,26
S453 - S457 - S461 - S489 S493 - S497 - S525 - S529 S533 - S477 - S481 - S485 S513 - S517 - S521 - S549 S553 - S557	>0,95	0,29
S572 - S562	>0,95	0,16
S573 - S563	>0,95	0,22
S574 - S564	>0,95	0,3
S568 - S558	>0,95	0,15
S569 - S559	>0,95	0,21
S570 - S560	>0,95	0,27
S571 - S561	>0,95	0,31
S575 - S565	>0,95	0,16
S576 - S566	>0,95	0,23
S577 - S567	>0,95	0,3

IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C  
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C  
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C  
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C  
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C  
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C  
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C  
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

**iGuzzini**  
 1.154.627.03  
 IS09175/03

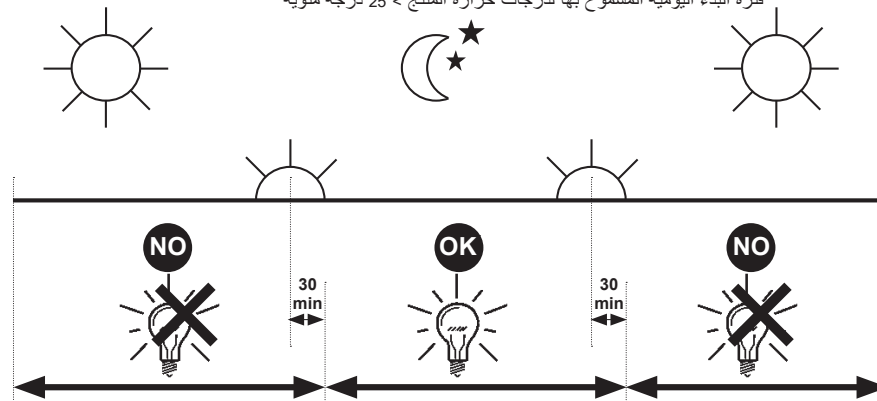
AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C  
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C  
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C  
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C  
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C  
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C  
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C  
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

**iGuzzini**  
 1.154.627.03  
 IS09175/03

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C  
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C  
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C  
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C  
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C  
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C  
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C  
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

**iGuzzini**  
 1.154.627.03  
 IS09175/03

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C  
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C  
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C  
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C  
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C  
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C  
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C  
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C  
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

**iGuzzini**  
 1.154.627.03  
 IS09175/03

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية





1.154.910.01 IS10806/02  
IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.  
EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.  
FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.  
DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.  
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.  
ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.  
DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.  
NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.  
SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.  
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.  
ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini

AR تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

IT Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento  
EN Do not stare at the operating lighting source  
FR Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée  
DE Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren  
NL Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is  
ES No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento  
DA Fastgør ikke lyskilden under dens drift  
NO Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon  
SV Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion  
RU Не смотрите на источник света во время его функционирования  
ZH 请勿注视亮着的光源。



AR يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.

iGuzzini

IT L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1,5 m  
EN The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1,5 m is not expected.  
FR Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1,5 m de distance  
DE Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1,5 m Abstand angestrahlt wird.  
NL Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1,5 m  
ES El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1,5 m  
DA Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1,5 meter  
NO Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1,5 m  
SV Apparatet bör plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1,5 m  
RU Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1,5 м.  
ZH 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 1,5 米以内的距离中可以长时间地不被发现  
يجب وضع الجهاز في مكان يراعى فيه عدم إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة من مسافة أقل من 1.5 متر.

AR يجب وضع الجهاز في مكان يراعى فيه عدم إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة من مسافة أقل من 1.5 متر.

1.154.910.01 IS10806/02  
IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.  
EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.  
FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.  
DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.  
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.  
ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.  
DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.  
NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.  
SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.  
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.  
ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini

AR تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

IT Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento  
EN Do not stare at the operating lighting source  
FR Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée  
DE Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren  
NL Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is  
ES No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento  
DA Fastgør ikke lyskilden under dens drift  
NO Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon  
SV Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion  
RU Не смотрите на источник света во время его функционирования  
ZH 请勿注视亮着的光源。



AR يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.

iGuzzini

IT L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1,5 m  
EN The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1,5 m is not expected.  
FR Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1,5 m de distance  
DE Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1,5 m Abstand angestrahlt wird.  
NL Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1,5 m  
ES El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1,5 m  
DA Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1,5 meter  
NO Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1,5 m  
SV Apparatet bör plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1,5 m  
RU Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1,5 м.  
ZH 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 1,5 米以内的距离中可以长时间地不被发现  
يجب وضع الجهاز في مكان يراعى فيه عدم إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة من مسافة أقل من 1.5 متر.

AR يجب وضع الجهاز في مكان يراعى فيه عدم إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة من مسافة أقل من 1.5 متر.

1.154.910.01 IS10806/02  
IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.  
EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.  
FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.  
DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.  
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.  
ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.  
DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.  
NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.  
SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.  
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.  
ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini

AR تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

IT Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento  
EN Do not stare at the operating lighting source  
FR Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée  
DE Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren  
NL Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is  
ES No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento  
DA Fastgør ikke lyskilden under dens drift  
NO Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon  
SV Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion  
RU Не смотрите на источник света во время его функционирования  
ZH 请勿注视亮着的光源。



AR يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.

iGuzzini

IT L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1,5 m  
EN The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1,5 m is not expected.  
FR Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1,5 m de distance  
DE Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1,5 m Abstand angestrahlt wird.  
NL Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1,5 m  
ES El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1,5 m  
DA Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1,5 meter  
NO Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1,5 m  
SV Apparatet bör plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1,5 m  
RU Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1,5 м.  
ZH 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 1,5 米以内的距离中可以长时间地不被发现  
يجب وضع الجهاز في مكان يراعى فيه عدم إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة من مسافة أقل من 1.5 متر.

AR يجب وضع الجهاز في مكان يراعى فيه عدم إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة من مسافة أقل من 1.5 متر.





- IT** Il prodotto è protetto alle sovratensioni di modo comune e differenziale secondo i valori riportati nella scheda tecnica di prodotto, consultabile nel sito [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), e risponde alle normative EN61000-4-5. Inserire SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) in presenza di reti non adeguatamente protette, secondo le normative impiantistiche nazionali vigenti in ciascun paese. Fare riferimento alla guida CEI 34-156
- EN** The product is protected against common and differential mode surges in compliance with the values stipulated in the product's technical sheet that can be viewed on the [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) website and complies with the EN61000-4-5 standard. Enable the SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) if networks are used that are not adequately protected according to the national system standards in force in the country in question. Refer to the CEI 34-156 guide.
- FR** Le produit est protégé des surtensions de mode commun et différentiel selon les valeurs indiquées sur la fiche technique, à consulter sur le site [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), et est conforme aux normes EN61000-4-5. Installer un SPD (SURGE PROTECTION DEVICE/dispositif de protection contre les surtensions) en présence de réseaux insuffisamment protégés, selon les normes nationales en matière d'installations en vigueur dans chaque pays. Veuillez consulter le guide CEI 34-156.
- DE** Das Produkt besitzt einen Gleichtakt- und Gegentakt-Überspannungsschutz in der auf dem technischen Datenblatt angegebenen Höhe. Dieses finden Sie auf der Website [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com). Der Überspannungsschutz entspricht den Vorschriften EN61000-4-5. Setzen Sie den SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) gemäß den geltenden nationalen Vorschriften des Einbauortes bei nicht ausreichend geschützten Netzen ein. Beziehen Sie sich dabei auf die Richtlinie CEI 34-156.
- NL** Het product wordt beschermd tegen normale en differentiële overspanning volgens de waarden van het technische productblad dat geraadpleegd kan worden op de website [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com). Het product overeen met de norm EN61000-4-5. SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) aanbrengen in het geval van onvoldoende beschermde netwerken, overeenkomstig de nationale wetten met betrekking tot installaties die in elk land van toepassing zijn. Raadpleeg de gids IEC 34-156.
- ES** El producto se ha protegido contra las sobretensiones de modo común y diferencial de acuerdo con los valores indicados en la ficha técnica de producto que se puede consultar en la página web [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) y es conforme con las normas EN61000-4-5. Introducir SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) en presencia de redes sin la protección adecuada, según lo establecido por las normas nacionales de cada país aplicables en materia de instalaciones. Consultar la guía CEI 34-156.
- DA** Produktet er beskyttet mod overspænding på almindelig og differentiell vis i henhold til de anførte værdier i produktdatabladet, som kan konsulteres på webstedet [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), og overholder bestemmelserne i EN61000-4-5. Indsæt SPD (SURGE PROTECTION DEVICE - OVERSPÆNDINGSSIKRING) hvis netværket ikke er udstyret med en passende beskyttelse, i overensstemmelse med de gældende forskrifter for anlæg i brugslandet. Jfr.IEC-vejledning 34-156.
- NO** Produktet er beskyttet mot overspenning på vanlig måte og med differensialbryter, i henhold til verdiene som er angitt i det tekniske kortet til produktet, se nettstedet [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), og er i samsvar med standarden EN61000-4-5. Installer SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) ved nett som ikke har egnet beskyttelse, i henhold til de nasjonale standardene som gjelder i hvert enkelt land. Se retningslinjene CEI 34-156.
- SV** Produkten är skyddad mot överspänning i gemensamt och differentiellt läge, i enlighet med värdena som återges i produktens tekniska datablad som finns på webbplatsen [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com). Produkten är överensstämmande med standard SS-EN61000-4-5. Koppla in SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) om det förekommer nätverk som inte är korrekt skyddade, i enlighet med nationella systemstandarder som är gällande i respektive land. Se CEI-guide 34-156.
- RU** Продукт защищён от превышения обычного и дифференциального напряжения в соответствии со значениями, приведёнными в технических характеристиках продукта, указанных на сайте [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), и отвечает требованиям стандарта EN61000-4-5. При использовании сети без надлежащей защиты установите ограничитель перенапряжений в соответствии с требованиями действующих норм. Смотрите руководство CEI 34-156.
- ZH** 根据产品技术表（可到网站[www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com)查阅）中所示的值，该产品可防止共模和差分过电压，并符合EN61000-4-5法规。根据各国现行的国家线路系统法规，在网络不具备充分保护的情况下插入SPD（浪涌保护装置）。请参考CEI 34-156指南。

AR

المنتج محمي ضد الجهد المفرط العام والتفاضلي وفقاً للقيم المدونة في ورقة بيانات المنتج، المتاحة للاستشارة على الموقع [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) والتي تتوافق مع معايير التوجيه 5-4-EN61000. أدخل SPD (جهاز الحماية من زيادة التيار) في حالة وجود الشبكات الغير محمية بشكل كاف وفقاً للوائح الأجهزة الوطنية السارية في كل بلد. راجع الدليل 34-CEI 156



- IT** Il prodotto è protetto alle sovratensioni di modo comune e differenziale secondo i valori riportati nella scheda tecnica di prodotto, consultabile nel sito [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), e risponde alle normative EN61000-4-5. Inserire SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) in presenza di reti non adeguatamente protette, secondo le normative impiantistiche nazionali vigenti in ciascun paese. Fare riferimento alla guida CEI 34-156
- EN** The product is protected against common and differential mode surges in compliance with the values stipulated in the product's technical sheet that can be viewed on the [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) website and complies with the EN61000-4-5 standard. Enable the SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) if networks are used that are not adequately protected according to the national system standards in force in the country in question. Refer to the CEI 34-156 guide.
- FR** Le produit est protégé des surtensions de mode commun et différentiel selon les valeurs indiquées sur la fiche technique, à consulter sur le site [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), et est conforme aux normes EN61000-4-5. Installer un SPD (SURGE PROTECTION DEVICE/dispositif de protection contre les surtensions) en présence de réseaux insuffisamment protégés, selon les normes nationales en matière d'installations en vigueur dans chaque pays. Veuillez consulter le guide CEI 34-156.
- DE** Das Produkt besitzt einen Gleichtakt- und Gegentakt-Überspannungsschutz in der auf dem technischen Datenblatt angegebenen Höhe. Dieses finden Sie auf der Website [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com). Der Überspannungsschutz entspricht den Vorschriften EN61000-4-5. Setzen Sie den SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) gemäß den geltenden nationalen Vorschriften des Einbauortes bei nicht ausreichend geschützten Netzen ein. Beziehen Sie sich dabei auf die Richtlinie CEI 34-156.
- NL** Het product wordt beschermd tegen normale en differentiële overspanning volgens de waarden van het technische productblad dat geraadpleegd kan worden op de website [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com). Het product overeen met de norm EN61000-4-5. SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) aanbrengen in het geval van onvoldoende beschermde netwerken, overeenkomstig de nationale wetten met betrekking tot installaties die in elk land van toepassing zijn. Raadpleeg de gids IEC 34-156.
- ES** El producto se ha protegido contra las sobretensiones de modo común y diferencial de acuerdo con los valores indicados en la ficha técnica de producto que se puede consultar en la página web [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) y es conforme con las normas EN61000-4-5. Introducir SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) en presencia de redes sin la protección adecuada, según lo establecido por las normas nacionales de cada país aplicables en materia de instalaciones. Consultar la guía CEI 34-156.
- DA** Produktet er beskyttet mod overspænding på almindelig og differentiell vis i henhold til de anførte værdier i produktdatabladet, som kan konsulteres på webstedet [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), og overholder bestemmelserne i EN61000-4-5. Indsæt SPD (SURGE PROTECTION DEVICE - OVERSPÆNDINGSSIKRING) hvis netværket ikke er udstyret med en passende beskyttelse, i overensstemmelse med de gældende forskrifter for anlæg i brugslandet. Jfr.IEC-vejledning 34-156.
- NO** Produktet er beskyttet mot overspenning på vanlig måte og med differensialbryter, i henhold til verdiene som er angitt i det tekniske kortet til produktet, se nettstedet [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), og er i samsvar med standarden EN61000-4-5. Installer SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) ved nett som ikke har egnet beskyttelse, i henhold til de nasjonale standardene som gjelder i hvert enkelt land. Se retningslinjene CEI 34-156.
- SV** Produkten är skyddad mot överspänning i gemensamt och differentiellt läge, i enlighet med värdena som återges i produktens tekniska datablad som finns på webbplatsen [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com). Produkten är överensstämmande med standard SS-EN61000-4-5. Koppla in SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) om det förekommer nätverk som inte är korrekt skyddade, i enlighet med nationella systemstandarder som är gällande i respektive land. Se CEI-guide 34-156.
- RU** Продукт защищён от превышения обычного и дифференциального напряжения в соответствии со значениями, приведёнными в технических характеристиках продукта, указанных на сайте [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com), и отвечает требованиям стандарта EN61000-4-5. При использовании сети без надлежащей защиты установите ограничитель перенапряжений в соответствии с требованиями действующих норм. Смотрите руководство CEI 34-156.
- ZH** 根据产品技术表（可到网站[www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com)查阅）中所示的值，该产品可防止共模和差分过电压，并符合EN61000-4-5法规。根据各国现行的国家线路系统法规，在网络不具备充分保护的情况下插入SPD（浪涌保护装置）。请参考CEI 34-156指南。

AR

المنتج محمي ضد الجهد المفرط العام والتفاضلي وفقاً للقيم المدونة في ورقة بيانات المنتج، المتاحة للاستشارة على الموقع [www.iguzzini.com](http://www.iguzzini.com) والتي تتوافق مع معايير التوجيه 5-4-EN61000. أدخل SPD (جهاز الحماية من زيادة التيار) في حالة وجود الشبكات الغير محمية بشكل كاف وفقاً للوائح الأجهزة الوطنية السارية في كل بلد. راجع الدليل 34-CEI 156



- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione  
**GB** Instructions on luminare service operations  
**F** Instructions pour les opérations de service du luminaire  
**D** Wartungsanleitung für die Leuchte  
**NL** Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur  
**E** Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado  
**DK** Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur  
**N** Anvisninger for betjening av lysapparatet  
**S** Instruktioner för användning av belysningsanordningen  
**RUS** Инструкции по эксплуатации осветительного прибора  
**CN** 照明装置检修操作说明

**Sostituire la lampada parzialmente esausta**  
 Replace the partly exhausted lamp  
 Remplacer la lampe partiellement épuisée  
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen  
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp  
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada  
 Udskift den delvist udtjente pære  
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren  
 Byt ut den delvis förbrukade lampan  
 Замена частично отработавшей лампочки  
 更换部分老化的灯泡



**Spegnimento**  
 Switch it off  
 Extinction  
 Ausschaltung  
 Uitschakeling  
 Apagado  
 Slukning  
 Slukking  
 Släckning  
 Выключение  
 关灯

**Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio**  
 Cut the power supply to the luminaire  
 Couper l'alimentation du luminaire  
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen  
 Onderbreuk de voeding van het apparaat  
 Interrumpir la alimentación del aparato  
 Afbryd armaturets strømforsyning  
 Avbryte strømtilførselen til apparatet  
 Koppla från anordningens strömförsörjning  
 Отключить электропитание прибора  
 中断装置供电



**Aprire l'apparecchio**  
 Open the fixture  
 Ouvrir le luminaire  
 Das Gerät öffnen  
 Open het apparaat  
 Abrir el aparato  
 Åbn armaturet  
 Åpne apparatet  
 Öppna anordningen  
 Раскрыть прибор  
 打开装置



**Rimuovere la lampada esausta**  
 Remove the exhausted lamp  
 Retirer la lampe épuisée  
 Die alte Lampe entnehmen  
 Verwijder de lege lamp  
 Quitar la lámpara agotada  
 Tag den udtjente pære ud  
 Fjerne den utbrente lyspæren  
 Ta bort den förbrukade lampan  
 Вынуть старую лампочку  
 取出老化的灯泡

**Portarla in un centro di riciclaggio**  
 Carry it to a recycling centre  
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage  
 Ordnungsgemäß entsorgen  
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum  
 Llevarla a un centro de reciclaje  
 Aflever den på en genbrugsstation  
 Lever den til en miljøstasjon  
 Lämna in den till en återvinningsanläggning  
 Сдать ее в пункт приема утильсырья  
 将其送往回收中心



**Inserire la nuova lampada**  
 Introduce the new lamp  
 Installer la lampe neuve  
 Die neue Lampe einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek  
 Montar la nueva lámpara  
 Sæt den nye pære i  
 Sette i den nye pæren  
 Sätt i den nya lampan  
 Вставить новую лампочку  
 装入新灯泡

**Inserire la nuova lampada nel portalampada**  
 Fit the new lamp into the socket  
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe  
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder  
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara  
 Sæt den nye pære i fatningen  
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen  
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren  
 Вставить новую лампочку в патрон  
 将新灯泡插入灯泡架中



**Riposizionare ottica**  
 Re-place the optic  
 Remettre l'optique à sa place  
 Die Optik wieder einsetzen  
 Doe de optiek weer op zijn plaats  
 Volver a montar la óptica  
 Sæt den optiske enhed på plads  
 Innstille linsen  
 Flytta om optiken  
 Отрегулировать линзы  
 重新定位光头



**Effettuare prova di funzionamento**  
 Perform operative test  
 Procéder à un essai de fonctionnement  
 Eine Funktionsprüfung durchführen  
 Controleer de correcte werking  
 Hacer una prueba de funcionamiento  
 Afprøv funktionen  
 Prove om den fungerer  
 Utför funktionstest  
 Выполнить проверку исправности работы  
 执行功能测试



<p>I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione</p> <p>GB Instructions on luminaire cleaning operations</p> <p>F Instructions pour le nettoyage du luminaire</p> <p>D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte</p> <p>NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur</p> <p>E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado</p> <p>DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet</p> <p>N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet</p> <p>S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen</p> <p>RUS Инструкции по чистке осветительного прибора</p> <p>CN 照明装置清洁说明</p>			
<p>Pulire l'apparecchio Clean the fixture Nettoyer le luminaire Das Gerät reinigen Reinig het apparaat Limpiar el aparato Rengør armaturet Rengjøre apparatet Rengör anordningen Чистка прибора 清洁装置</p> 	<p>Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电</p> 	<p>Spolverare l'ottica esterna Remove dust from the external optic Dépoussiérer l'optique extérieure Die externe Optik abstauben Stof de externe optiek af Quitar el polvo de la óptica exterior Tør støvet af den udvendige optiske enhed Fjerne støv fra den eksterne lysenheden Damma av den yttre optiken Вытереть пыль с внешней стороны линз 为外侧光头掸尘</p> 	<p>Lavare l'ottica esterna Wash the external optic Laver l'optique extérieure Die externe Optik waschen Was de externe optiek Lavar la óptica exterior Vask den udvendige optiske enhed Vaske den eksterne lysenheden Rengör den yttre optiken Вымыть линзы с внешней стороны 清洁外光头</p> 
<p>Rimuovere l'ottica Remove the optic Retirer l'optique Die Optik abnehmen Verwijder de optiek Quitar la óptica Tag den optiske enhed af Fjerne lysenheden Ta bort optiken Снять линзы 取下光头</p> 	<p>Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione Clean the inside of the fixture Nettoyer l'intérieur du luminaire Die Innenseite der Leuchte reinigen Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur Limpiar el interior del aparato de alumbrado Rengør belysningsarmaturets indvendige dele Rengjøre lysapparatet innvendig Rengör belysningsanordningen invändigt Протереть осветительный прибор изнутри 清洁照明装置内部</p> 	<p>Riposizionare ottica Re-place the optic Remettre l'optique à sa place Die Optik wieder einsetzen Doe de optiek weer op zijn plaats Volver a montar la óptica Sæt den optiske enhed på plads Innstille linsen Flytta om optiken Отрегулировать линзы 重新定位光头</p> 	<p>Effettuare prova di funzionamento Perform operative test Procéder à un essai de fonctionnement Eine Funktionsprüfung durchführen Controleer de correcte werking Hacer una prueba de funcionamiento Afprov funktionen Prøve om den fungerer Utför funktionstest Выполнить проверку исправности работы 执行功能测试</p> 

<p><b>I</b> Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti</p> <p><b>GB</b> Instructions on end-of-life and component disposal</p> <p><b>F</b> Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut</p> <p><b>D</b> Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten</p> <p><b>NL</b> Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen</p> <p><b>E</b> Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes</p> <p><b>DK</b> Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter</p> <p><b>N</b> Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene</p> <p><b>S</b> Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter</p> <p><b>RUS</b> Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы</p> <p><b>CN</b> 寿命期结束与零件废弃处置说明</p>			
<p>Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbyrd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电</p> 	<p>Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡</p> 	<p>Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池</p> 	<p>Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置</p> 
<p>Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscen- trum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Afløve materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsam- lingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心</p> 			